

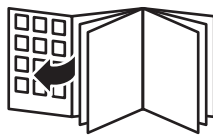
**PHILIPS**  
**AVENT**

Single/Double  
electric breast pump

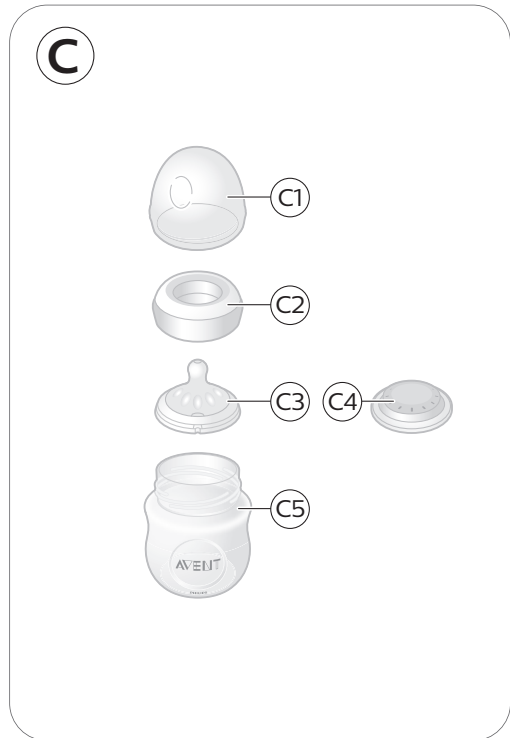
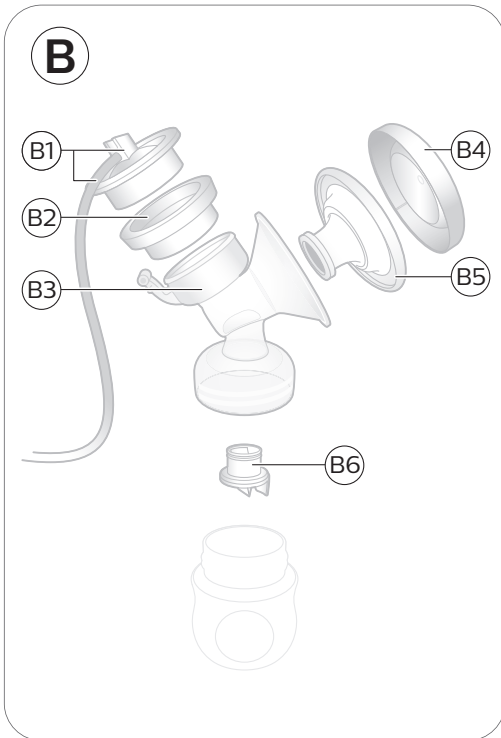
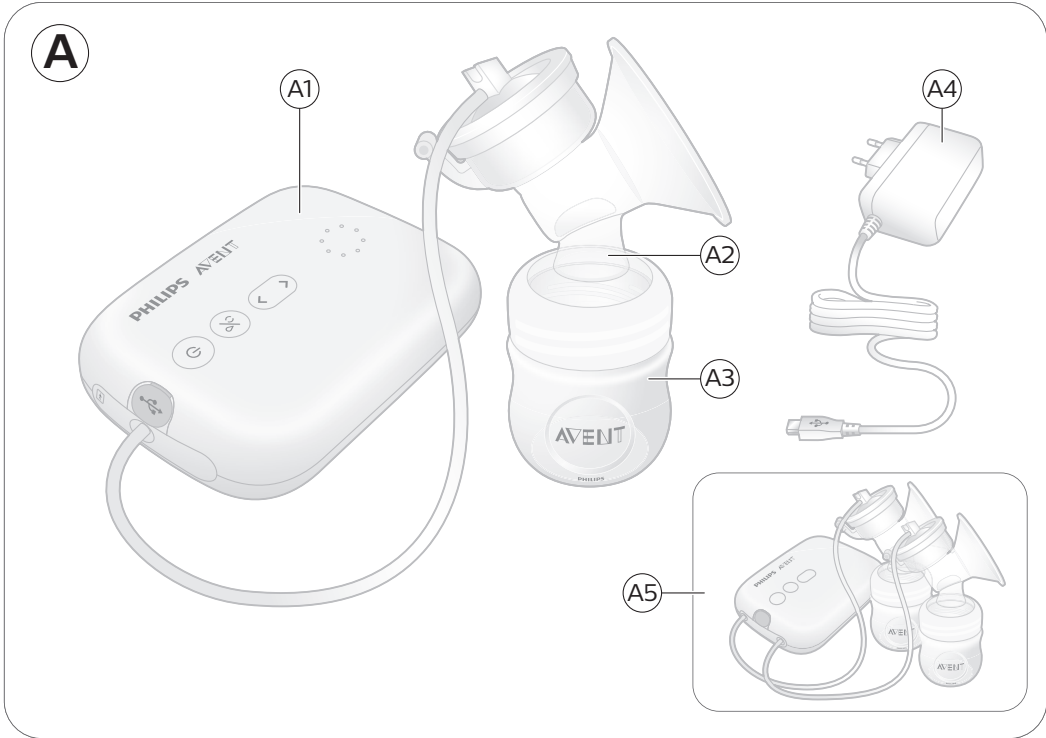
SCF397, SCF395



[www.philips.com/mybreastpump](http://www.philips.com/mybreastpump)



Foldout left only





## Spis treści

Wprowadzenie _____	110
Opis ogólny _____	111
Przeznaczenie _____	111
Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa _____	111
Czyszczenie i dezynfekcja _____	114
Korzystanie z laktatora _____	118
Karmienie dziecka odciągniętym pokarmem z butelki _____	124
Zgodność _____	126
Zamawianie akcesoriów _____	126
Ochrona środowiska _____	126
Gwarancja i pomoc techniczna _____	127
Rozwiązywanie problemów _____	127
Informacje uzupełniające _____	128
Warunki przechowywania _____	129
Pola elektromagnetyczne (EMF) _____	129
Informacje techniczne _____	129
Objaśnienie symboli _____	130

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy w gronie użytkowników produktów Philips Avent. Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips Avent pomocy, zarejestruj swój laktator na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Inspiracją do stworzenia pojedynczego/podwójnego laktatora elektrycznego Philips Avent były niemowlęta i ich naturalny odruch ssania. Miękka, silikonowa nakładka stymuluje brodawkę sutkową delikatnymi ruchami masującymi, pomagając wygodnie i skutecznie odciągać pokarm. Połączenie ssania i stymulacji brodawki przyspiesza przepływ pokarmu. Konstrukcja, która nie wymaga pochylania się do przodu, umożliwia przyjęcie swobodnej, wyprostowanej pozycji siedzącej podczas odciągania pokarmu.

Lekarze i Światowa Organizacja Zdrowia zalecają, by mleko matki było głównym źródłem pokarmu w pierwszym roku życia, a po pierwszych 6 miesiącach było łączone ze stałym pokarmem. Takie zalecenie wynika z faktu, iż mleko matki jest dostosowane do potrzeb dziecka i zawiera przeciwciała, które pomagają chronić dziecko przed infekcjami i alergiami. Aby dłużej karmić piersią, możesz odciągać i przechowywać pokarm, aby Twoje dziecko mogło nadal z niego korzystać, nawet jeśli nie możesz go nakarmić bezpośrednio. Z uwagi na fakt, że laktator jest niewielki i dyskretny w użyciu, możesz go wszędzie ze sobą zabrać i odciągnąć pokarm w dogodnym dla siebie czasie, aby utrzymać laktację.

Jeśli radzisz sobie dobrze z karmieniem piersią, zaleca się (o ile lekarz nie zaleci inaczej), aby zacząć z rozpoczęciem odciągania do ustalenia laktacji i harmonogramu karmienia (zazwyczaj co najmniej 2–4 tygodnie po urodzeniu dziecka).

## Opis ogólny

**i** Uwaga: Liczby wspomniane poniżej odnoszą się do liczb na rysunku zamieszczonym na przedniej rozkładanej stronie niniejszej instrukcji obsługi.

**i** Uwaga: Podwójny laktator jest wyposażony w dwie sztuki każdego elementu przedstawionego na rysunkach B i C.

### Opis produktu (rys. A)

A1 Część silnikowa  
A2 Zestaw laktatora  
A3 Butelka

A4 Zasilacz  
A5 Podwójny laktator

### Zestaw laktatora (rys. B)

B1 Silikonowa rurka i nasadka  
B2 Silikonowa membrana  
B3 Część główna laktatora

B4 Pokrywa  
B5 Nakładka  
B6 Biały zawór

### Butelka do karmienia Philips Avent Natural (rys. C)

C1 Nasadka butelki  
C2 Pierścień mocujący  
C3 Smoczek

C4 Pokrywa zamykająca  
C5 Butelka

### Akcesoria

Jest kilka wersji tego zestawu laktatora. Każda z nich jest wyposażona w inną kombinację poniższych akcesoriów Philips Avent:

- Wkładki do biustonosza
- Torba podróżna
- Szczoteczka do czyszczenia
- Pojemniki do przechowywania pokarmu z nakrętką\*
- Worki do przechowywania pokarmu\*
- Butelki do karmienia Philips Avent Natural
- Wkładki termiczne\*
- Pasek do laktatora\*

\* Dla tych akcesoriów dostarczana jest oddzielna instrukcja obsługi.

### Przeznaczenie

Pojedynczy/podwójny laktator elektryczny Philips Avent służy do odciągania i gromadzenia pokarmu z piersi kobiety w okresie laktacji.

Urządzenie jest przeznaczone dla jednej użytkowniczki.

### Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Zapoznaj się dokładnie z instrukcją obsługi laktatora przed jego pierwszym użyciem i zachowaj ją na przyszłość.

Tę instrukcję obsługi można również znaleźć online w witrynie internetowej Philips Avent:

**[www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)**.

## Ostrzeżenia



- Nigdy nie korzystaj z laktatora w okresie ciąży, ponieważ może to wywołać poród.



### **Ostrzeżenia zapobiegające zadławieniu, uduszeniu i obrażeniom:**

- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń ani wiedzy na ich temat. Osoby takie mogą korzystać z laktatora, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.
- Nie pozwól dzieciom ani zwierzętom bawić się częścią silnikową, zasilaczem, elementami opakowania ani akcesoriami.
- Pamiętaj, aby po zakończeniu korzystania z laktatora wyjąć jego wtyczkę z gniazdka.

### **Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania przenoszeniu chorób zakaźnych:**

- W przypadku matek zarażonych wirusem zapalenia wątroby typu B, zapalenia wątroby typu C lub ludzkim wirusem niedoboru odporności (HIV) odciążanie pokarmu nie zmniejsza ani nie eliminuje ryzyka przekazania dziecku wirusa wraz z pokarmem.

### **Ostrzeżenia zapobiegające porażeniu prądem:**

- Przed każdym użyciem laktatora, w tym również zasilacza, sprawdź, czy nie ma na nich oznak uszkodzenia. Nie korzystaj z laktatora, jeśli zasilacz lub wtyczka są uszkodzone, jeśli urządzenie nie działa prawidłowo lub jeśli produkt został upuszczony bądź wpadł do wody.
- Używaj wyłącznie zasilacza (S009AHz050yyyy) dostarczonego z laktatorem.

- Zawsze upewnij się, że urządzenie można łatwo odłączyć od sieci elektrycznej w razie awarii.

### **Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania zanieczyszczeniu i zapewnienia właściwej higieny:**

- Ze względów higienicznych laktator jest przeznaczony do wielokrotnego użytku tylko przez jedną osobę.
- Wyczyść i zdezynfekuj wszystkie części przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu.
- Do czyszczenia części laktatora nie używaj środków ściernych ani antybakteryjnych, gdyż może to spowodować uszkodzenie.
- Dokładnie umyj ręce wodą z mydłem, zanim dotkniesz części laktatora i piersi, aby zapobiec zanieczyszczeniu. Unikaj dotykania wewnętrznej części pojemników lub pokrywek.

### **Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania problemom piersi i brodawek sutkowych, w tym problemom bólowym:**

- Nie używaj laktatora, jeśli silikonowa membrana ulegnie uszkodzeniu lub zepsuciu. Informacje dotyczące możliwości zakupu części zamiennych można znaleźć w rozdziale „Zamawianie akcesoriów”.
- Używaj wyłącznie akcesoriów i części zalecanych przez Philips Avent.
- Nie próbuj samodzielnie otwierać ani naprawiać laktatora. Spowoduje to utratę gwarancji.
- Nigdy nie korzystaj z laktatora, gdy czujesz się senna, aby uniknąć braku uwagi podczas użytkowania.
- Przed zdjęciem części głównej laktatora z piersi zawsze go wyłącz, aby uwolnić wytworzone wcześniej podciśnienie.
- Jeżeli wytwarzane podciśnienie powoduje dyskomfort lub ból, wyłącz laktator i zdejmij go z piersi.
- Jeżeli przez pięć minut nie uda się w ogóle odciągnąć pokarmu, nie kontynuuj tej czynności. Spróbuj odciągnąć pokarm o innej porze dnia.



- Jeśli proces staje się bardzo niekomfortowy lub bolesny, przestań korzystać z laktatora i skonsultuj się z lekarzem.

### **Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania uszkodzeniu i nieprawidłowemu działaniu laktatora:**

- Urządzenia przenośne do komunikacji radiowej (w tym telefony komórkowe i urządzenia peryferyjne, takie jak przewody antenowe i anteny zewnętrzne) nie powinny być używane w odległości mniejszej niż 30 cm (12 in) od którejkolwiek części laktatora, łącznie z zasilaczem. Może mieć to negatywny wpływ na działanie laktatora.
- Należy unikać korzystania z tego urządzenia w pobliżu innego sprzętu i nie należy umieszczać go na innym urządzeniu, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie.

### **Przestrogi**



### **Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania uszkodzeniu i nieprawidłowemu działaniu laktatora:**

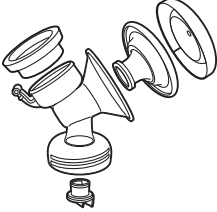

- Nie dopuść do zetknięcia się zasilacza i części silnikowej z wodą.
- Nigdy nie wkładaj części silnikowej ani zasilacza do wody ani do zmywarki, gdyż doprowadzi to do trwałego uszkodzenia tych elementów.
- Zasilacz i silikonowe rurki przechowuj z dala od gorących powierzchni, aby uniknąć przegrzania i deformacji tych części.

## **Czyszczenie i dezynfekcja**


Przed pierwszym użyciem laktatora i po każdym użyciu rozmontuj, wymyj i zdezynfekuj wszystkie części, które stykają się z pokarmem.

## Wykaz elementów

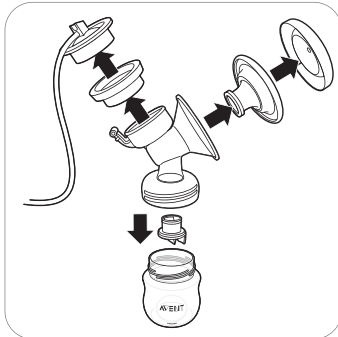
Części, które stykają się z piersią i pokarmem wyczyść i zdezynfekuj w sposób opisany poniżej:

	Kiedy	Jak
	Wyczyść i zdezynfekuj przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu.	Rozmontuj wszystkie części i wyczyść je w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie”, a następnie zdezynfekuj je w sposób opisany w rozdziale „Dezynfekcja”.
		

Poniższe części nie stykają się z piersią i pokarmem; należy je czyścić w sposób opisany poniżej:

	Kiedy	Jak
	Czyść w razie potrzeby.	Przetrzyj czystą, wilgotną szmatką, zwilżoną wodą z łagodnym detergentem.

## Czynność 1: Demontaż



Pamiętaj, by wyjąć biały zawór z laktatora.

## Czynność 2: Czyszczenie

Części, które stykają się z pokarmem, można myć ręcznie lub w zmywarce.

**⚠ Ostrzeżenie: Do czyszczenia części laktatora nie używaj środków ściernych ani antybakteryjnych, gdyż może to spowodować uszkodzenie.**

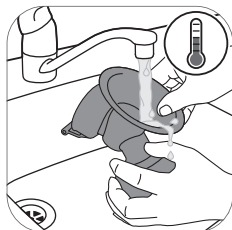
**⚠ Uwaga: Nigdy nie wkładaj części silnikowej ani zasilacza do wody ani do zmywarki, gdyż doprowadzi to do trwałego uszkodzenia tych elementów.**

**⚠ Uwaga: Zachowaj ostrożność podczas wyjmowania i czyszczenia białego zaworu. Jeśli ulegnie on uszkodzeniu, laktator nie będzie działał prawidłowo. Aby wyjąć biały zawór, delikatnie pociągnij za żebrowatą wypustkę znajdującą się na boku zaworu. Aby wyczyścić biały zawór, pocieraj go delikatnie między palcami w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Nie wkładaj do białego zaworu żadnych przedmiotów, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie.**

### Czynność 2A: Mycie ręczne

Potrzebne zasoby:

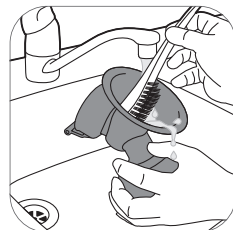
- Delikatny płyn do mycia naczyń
- Woda zdatna do picia
- Miękka, czysta szczotka
- Czysta ściereczka do naczyń lub suszarka do naczyń
- Czysty zlewozmywak lub czysta miska



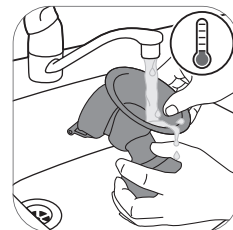
1. Oplucz wszystkie części pod letnią bieżącą wodą.



2. Namocz wszystkie części przez 5 minut w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości łagodnego płynu do mycia naczyń.



3. Wyczyść wszystkie części za pomocą szczotki.



4. Dokładnie oplucz wszystkie części pod zimną bieżącą wodą.



5. Pozostaw wszystkie części do wyschnięcia na czystej ściereczce do naczyń lub suszarce do naczyń.

### Czynność 2B: Mycie w zmywarce

Potrzebne zasoby:

- Łagodny płyn lub łagodna tabletkę do mycia naczyń
- Woda zdatna do picia

**Uwaga:** Barwniki spożywcze mogą spowodować przebarwienia części.



1. Umieść wszystkie części na górnej półce zmywarki.



2. Umieść płyn do mycia naczyń lub tabletkę do zmywarki w urządzeniu i włącz standardowy program.



3. Pozostaw wszystkie części do wyschnięcia na czystej ściereczce do naczyń lub suszarce do naczyń.

### Czynność 3: Dezynfekcja

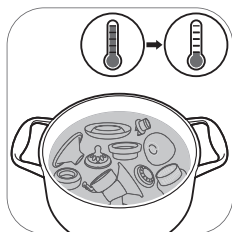
Potrzebne zasoby:

- Garnek
- Woda zdatna do picia

**Uwaga:** W trakcie dezynfekowania za pomocą wrzątku nie dopuść do tego, aby butelka lub inne części dotykały ścianki garnka. Może to spowodować nieodwracalne odkształcenie lub uszkodzenie produktu, za które firma Philips nie będzie ponosić odpowiedzialności.



1. Nalej do garnka kuchennego tyle wody, aby zakryć wszystkie części i umieść wszystkie części w garnku. Woda powinna gotować się przez 5 minut. Dopilnuj, by części nie dotykały bocznych ścianek garnka.



2. Poczekaj, aż woda ostygnie.



3. Ostrożnie wyjmij części z wody. Umieść części na czystej powierzchni/ściereczce lub suszarce do naczyń i pozostaw do naczyni i wyschnięcia.



4. Przechowuj suche części w czystym i suchym pojemniku z pokrywką.

## Korzystanie z laktatora

### Rozmiar nakładki

Pojedynczy/podwójny laktator elektryczny Philips Avent ma miękką, aktywną nakładkę. Łagodnie stymuluje ona brodawkę sutkową w celu pobudzenia wypływu pokarmu. Nakładka jest wykonana z elastycznego silikonu, który dostosowuje się do budowy anatomicznej 99,98 % kobiet, pasując do brodawek sutkowych o rozmiarach do 30 mm.

### Sposób składania laktatora

Upewnij się, że części laktatora, które stykają się z pokarmem, zostały wyczyszczone i zdezynfekowane.

**⚠ Ostrzeżenie: Należy zachować ostrożność, jeśli części laktatora były dezynfekowane przez wygotowanie – mogą być bardzo gorące. Aby zapobiec oparzeniom, zacznij składać laktator dopiero po ostygnięciu zdezynfekowanych części.**

**⚠ Ostrzeżenie: Dokładnie umyj ręce wodą z mydłem, zanim dotkniesz części laktatora i piersi, aby zapobiec zanieczyszczeniu. Unikaj dotykania wewnętrznej części pojemników lub pokrywek.**

Przed użyciem sprawdź, czy części zestawu laktatora nie są zużyte lub uszkodzone, i wymień je w razie potrzeby.

**ⓘ Uwaga:** Prawidłowe umieszczenie nakładki, silikonowej membrany i silikonowej rurki jest niezbędne do wytworzenia odpowiedniego podciśnienia przez laktator.



1. Dokładnie umyj ręce wodą z mydłem.



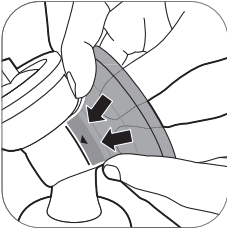
2. Wsuń biały zawór jak najdalej do części głównej laktatora.



3. Przykręć część główną laktatora do butelki.



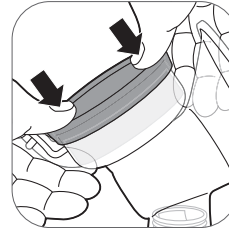
4. Umieść nakładkę w części głównej laktatora i upewnij się, że krawędź zakrywa część główną laktatora.



4A Popchnij wewnętrzną część nakładki w leju do linii (wskazanej strzałką).



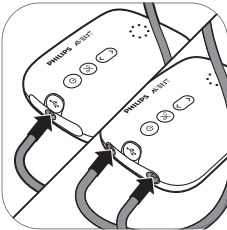
5. Umieść silikonową membranę w części głównej laktatora.



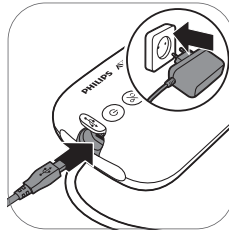
5A Upewnij się, że silikonowa membrana szczelnie przylega do krawędzi na całym jej obwodzie, naciskając ją kciukami.



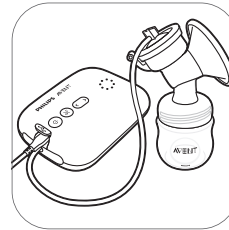
6. Zamocuj silikonową rurkę i nasadkę na silikonowej membranie. Mocno wciśnij nasadkę, aż wskoczy bezpiecznie na swoje miejsce.



7. Podłącz rurkę/rurki do części silnikowej.



8. Włóż wtyczkę zasilacza do gniazdka elektrycznego, a wtyczkę na drugim końcu podłącz do części silnikowej.

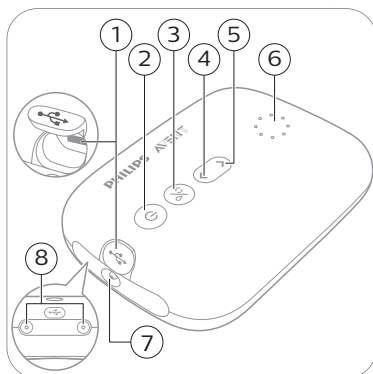


9. Laktator jest teraz gotowy do użycia.



ⓘ Uwaga: Możesz umieścić pokrywkę na nakładce, aby utrzymać laktator w czystości podczas przygotowań do odciążania pokarmu.

## Opis elementów części silnikowej



- 1 Gniazdo wejściowe zasilania USB
- 2 Wyłącznik z funkcją wstrzymania/uruchomienia
- 3 Przycisk wyboru trybu
- 4 Przycisk zmiany poziomu na niższy
- 5 Przycisk zmiany poziomu na wyższy
- 6 Wskaźniki trybów i poziomów
- 7 Port rurki pojedynczego laktatora
- 8 Porty rurek podwójnego laktatora

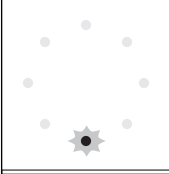
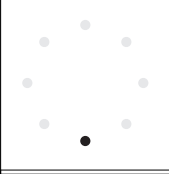
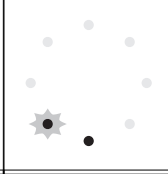
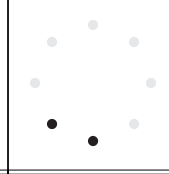
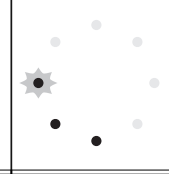
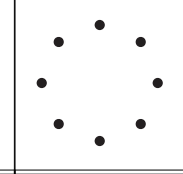
## Wskaźniki trybu

Laktator ma dwa tryby. Poniżej znajdują się opisy tych trybów.

Wskaźniki	Tryb	Objaśnienie	Liczba poziomów ssania
	Tryb stymulacji 	Tryb stymulacji piersi w celu zapoczątkowania wypływu pokarmu.	8 poziomów ssania
	Tryb odciągania 	Tryb wydajnego odciągania pokarmu po rozpoczęciu wypływania pokarmu. Po 90 sekundach stymulacji urządzenie automatycznie przełącza się na tryb odciągania.	16 poziomów ssania

**!** Uwaga: Gdy zmienisz poziom ssania, wyświetlacz przez kilka sekund pokazuje wybrany poziom ssania, a potem ponownie pokazuje wybrany tryb.

## Wskaźnik poziomu ssania

					
Poziom ssania 1: Dolna lampka błyska	Poziom ssania 2: Dolna lampka świeci się w trybie ciągłym	Poziom ssania 3: Dolna lampka świeci się w trybie ciągłym + następna lampka błyska	Poziom ssania 4: 2 lampki świecą się w trybie ciągłym	Poziom ssania 5: 2 lampki świecą się w trybie ciągłym + następna lampka błyska	Poziom ssania 16: wszystkie lampki się świecą

**Uwaga:** Za każdym razem, gdy zwiększa się poziom, następna lampka zaczyna błyskać lub błyskająca lampka zapala się w trybie ciągłym.

## Instrukcje dotyczące odciągania

**Ostrzeżenie:** Przed zdjęciem części głównej laktatora z piersi zawsze go wyłącz, aby uwolnić wytworzone podciśnienie.

**Ostrzeżenie:** Jeżeli przez 5 minut nie uda się w ogóle odciągnąć pokarmu, nie kontynuuj tej czynności. Spróbuj odciągnąć pokarm o innej porze dnia.

**Ostrzeżenie:** Jeśli proces staje się bardzo niekomfortowy lub bolesny, przestań korzystać z laktatora i skonsultuj się z lekarzem.

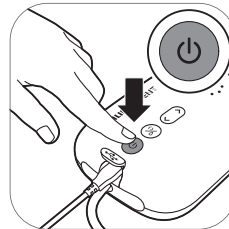
**Uwaga:** Jeśli regularnie odciągasz więcej niż 125 ml/4 fl oz za jednym razem, możesz nabyć i wykorzystywać butelkę Philips Avent Natural o pojemności 260 ml/9 fl oz, aby zapobiec nadmiernemu wypełnianiu pojemnika i wylewaniu się pokarmu.



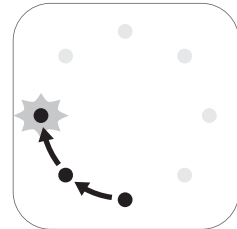
1. Umyj dokładnie ręce wodą z mydłem i upewnij się, że pierś jest czysta.



2. Umieść zestaw laktatora na piersi. Upewnij się, że brodawka sutkowa jest umieszczona pośrodku.

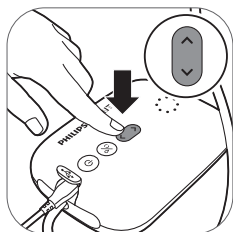


3. Naciśnij wyłącznik. Wskaźniki zapalają się, informując, że urządzenie jest w trybie stymulacji.

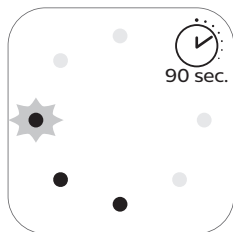


4. Laktator włącza się w trybie stymulacji i powoli zwiększa podciśnienie do ostatnio używanego poziomu ssania stymulacji (lub poziomu 5, jeśli jest używany po raz pierwszy).

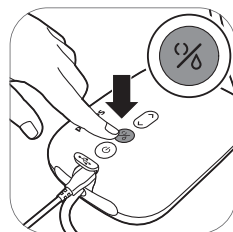




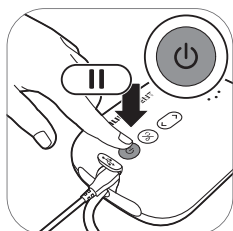
5. Za pomocą przycisków zmiany poziomu na wyższy lub zmiany poziomu na niższy możesz dostosować poziom ssania do swoich preferencji.



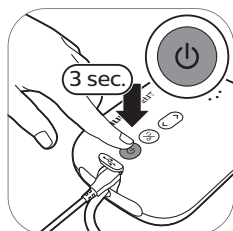
6. Po 90 sekundach laktator płynnie przełączy się na tryb odciągania i powoli zwiększy podciśnienie do ostatnio używanego poziomu ssania odciągania (lub poziomu ssania odciągania, jeśli jest używany po raz pierwszy).



7. Jeśli pokarm zacznie wypływać wcześniej, lub gdy chcesz przełączyć z trybu odciągania na tryb stymulacji, możesz przełączyć tryb za pomocą przycisku wyboru trybu.



8. Krótco naciśnij wyłącznik, jeśli chcesz wstrzymać działanie. Aby kontynuować, ponownie krótco naciśnij wyłącznik.

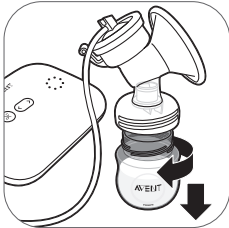


9. Naciśnij i przytrzymaj wyłącznik, aby wyłączyć urządzenie.

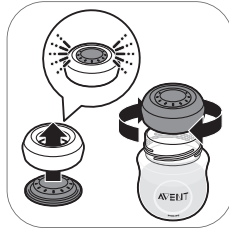
① Wskazówka: Aby uzyskać optymalne odciąganie pokarmu, wybierz najwyższe ustawienie, które nadal jest odczuwalne jako komfortowe. Ustawienie to może różnić się w czasie poszczególnych sesji.

① Wskazówka: Podwójnego laktatora można używać jako pojedynczego laktatora, podłączając rurkę tylko jednego zestawu laktatora do części silnikowej.

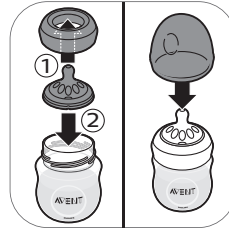
## Po użyciu



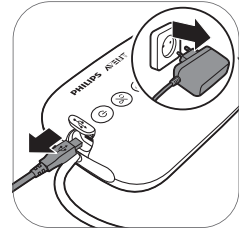
1. Odkręć butelkę.



2A. Aby przechować pokarm: zamknij butelkę pokrywką zamykającą i pierścieniem mocującym.



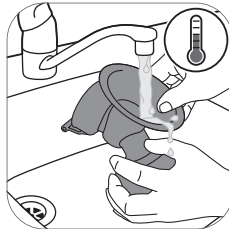
2B. Aby przygotować butelkę do karmienia dziecka: umieść smoczek w pierścieniu mocującym i przykręć tak zmontowany pierścień mocujący do butelki. Uszczelnij smoczek za pomocą nasadki butelki (patrz 'Składanie butelki').



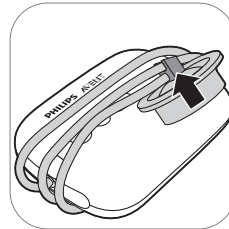
3. Odłącz zasilacz od gniazdka elektrycznego i części silnikowej.



4. Wymij silikonową rurkę i nasadkę z zestawu laktatora.



5. Rozmontuj i wyczyść wszystkie części, które stykały się z pokarmem (patrz 'Czyszczenie i dezynfekcja').



6. Aby ułatwić przechowywanie urządzenia, owiń silikonową rurkę wokół części silnikowej i nałóż nasadkę na rurkę.

**⚠ Ostrzeżenie: Niezwłocznie wstaw odciągnięty pokarm do lodówki lub zamroź go albo przechowuj go w temperaturze 16–29 °C (60–85 °F) przez maksymalnie 4 godziny przed nakarmieniem dziecka.**

**ℹ** Więcej informacji na temat laktatora i wskazówek dotyczących odciągania pokarmu można znaleźć na stronie internetowej [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent).

## Przechowywanie pokarmu

Poniżej znajdują się wskazówki dotyczące przechowywania pokarmu:

Miejsce przechowywania	Temperatura	Maks. okres przechowywania
W temperaturze pokojowej	16–29 °C (60–85 °F)	4 godz.
W lodówce	4 °C (39 °F)	4 dni
W zamrażalniku	< -4 °C (25 °F)	6–12 miesięcy

**⚠ Ostrzeżenie: Nigdy ponownie nie zamrażaj rozmrożonego pokarmu, aby nie obniżyć jego jakości.**

**⚠ Ostrzeżenie: Nigdy nie dodawaj świeżo odciągniętego pokarmu do już zamrożonego, aby nie doszło do obniżenia jakości pokarmu i niezamierzonego rozmrożenia zamrożonego pokarmu.**

## Karmienie dziecka odciągniętym pokarmem z butelki

**Ostrzeżenie: Dla bezpieczeństwa i zdrowia Twojego dziecka**



- Korzystanie z butelki musi zawsze odbywać się pod nadzorem osoby dorosłej.
- Nigdy nie używaj smoczków do karmienia jako smoczków uspokajających, aby uniknąć ryzyka zadławienia.
- Ciągłe i przedłużone ssanie płynów może powodować próchnicę.
- Przed rozpoczęciem karmienia zawsze sprawdź temperaturę jedzenia.
- Wszystkie nieużywane elementy przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przechowuj nasadkę butelki w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby uniknąć ryzyka zadławienia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się małymi częściami ani chodzić/biegać podczas korzystania z butelki.
- Przed użyciem sprawdź wszystkie części i rozciągnij smoczek do karmienia we wszystkich kierunkach. W przypadku jakichkolwiek oznak uszkodzenia lub zużycia dowolnej części natychmiast ją wyrzuć.
- Zawsze wyrzucaj pokarm pozostały po karmieniu.

**Uwaga: W celu zapobiegania uszkodzeniu butelki**



- Nie umieszczaj produktu w nagrzanym piekarniku – plastik może się stopić.
- Dezynfekcja i wysoka temperatura mogą wpływać na właściwości tworzywa sztucznego. Może to mieć wpływ na dopasowanie nasadki butelki.
- Nie pozostawiaj smoczka do karmienia w miejscu nasłonecznionym lub gorącym ani nie pozostawiaj go w środku dezynfekującym (sterylizującym) na czas dłuższy od zalecanego, ponieważ może to spowodować uszkodzenie smoczka.

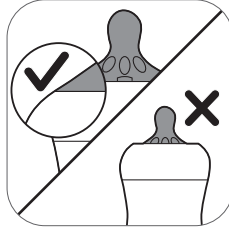
## Przed użyciem butelki

- Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź butelkę i smoczek do karmienia. Rozciągnij smoczek we wszystkich kierunkach, aby zapobiec zadławieniu się dziecka. Wyrzuć smoczek, gdy zauważysz pierwsze oznaki uszkodzenia lub zużycia.
- Wyczyść i zdezynfekuj butelkę przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu.

## Składanie butelki



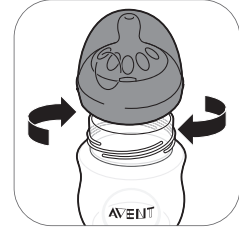
1. Łatwiej jest założyć smoczek, jeśli porusza się nim na boki podczas wkładania, a nie wciąga w prostą linię przez otwór.



2. Przeciągaj smoczek przez otwór do momentu, aż jego dolna część będzie się znajdowała w równej linii z pierścieniem mocującym.



3. Dopilnuj, by nałożyć nasadkę pionowo na butelkę, aby smoczek znajdował się w pozycji pionowej.



4. Przykręć pierścień mocujący ze smoczkiem i nasadką do butelki.



5. W celu zdjęcia nasadki połóż na niej rękę w taki sposób, aby kciuk znajdował się we wgłębieniu.

## Podgrzewanie pokarmu

Jeśli korzystasz z zamrożonego pokarmu, całkowicie go rozmroź przed podgrzaniem.

**!** Uwaga: Jeśli musisz natychmiast nakarmić dziecko, możesz rozmrozić pokarm w misce z gorącą wodą.

Podgrzej butelkę z rozmrożonym lub przechowywanym w lodówce pokarmem w misce z gorącą wodą lub w podgrzewaczu do butelek. Zdejmij pierścień mocujący i pokrywkę zamykającą z butelki.

Zawsze wymieszaj lub wstrząśnij podgrzany pokarm, aby równomiernie rozprowadzić ciepło, i sprawdź jego temperaturę przed podaniem go dziecku.

**!** **Ostrzeżenie: Nie zaleca się podgrzewania pokarmu w kuchence mikrofalowej. Mikrofałe mogą mieć wpływ na jakość pokarmu i niszczyć niektóre składniki odżywcze, a**

**także prowadzić do miejscowego, nadmiernego wzrostu temperatury. Jeżeli podgrzewasz pokarm w kuchenke mikrofalowej, umieść w niej pojemnik bez pierścienia mocującego, smoczka i nasadki. Zawsze wymieszaj podgrzany pokarm, aby równomiernie rozprowadzić ciepło i sprawdź jego temperaturę przed podaniem go dziecku.**

## Wybór odpowiedniego smoczka dla dziecka



Smoczki Philips Avent oferują różne prędkości wypływu. Laktator jest dostarczany ze smoczkiem o numerze 1. Jest to smoczek dla wieku 0 m i późniejszego, idealny dla noworodków i dzieci karmionych piersią w każdym wieku.

Jeżeli dziecko często się krztusi, mleko ulewa mu się z buzi podczas karmienia lub nie potrafi dostosować się do szybkości picia, użyj smoczka o niższej prędkości wypływu. Jeżeli dziecko zasypia podczas karmienia, denerwuje się lub karmienie trwa bardzo długo, użyj smoczka o wyższej prędkości wypływu.

Smoczki Philips Avent są wyraźnie oznaczone umieszczonymi z boku numerami określającymi prędkość wypływu. Więcej informacji można znaleźć na stronie [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent).

## Przechowywanie butelek

- Przechowuj wszystkie części w suchym i czystym pojemniku z pokrywką.
- Nie pozostawiaj smoczka w miejscach nasłonecznionych lub gorących ani nie namaczaj smoczka w środku dezynfekującym (sterylizującym) przez dłuższy czas, niż jest to zalecane, gdyż może to spowodować uszkodzenia.
- Ze względów higienicznych zaleca się wymianę smoczków po 3 miesiącach.

## Zgodność

Pojedynczy/podwójny laktator elektryczny Philips Avent pasuje do wszystkich butelek dla niemowląt serii Philips Avent Natural oraz pojemników do przechowywania pokarmu serii Philips Avent z nakrętką. Nie zalecamy stosowania butelek szklanych Philips Avent Natural w połączeniu z laktatorem.

## Zamawianie akcesoriów

Akcesoria i części zamienne można kupić na stronie [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) lub u sprzedawcy produktów firmy Philips. Możesz też skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w swoim kraju.

Zamawiając zapasowe smoczki, pamiętaj, by użyć smoczka o właściwej dla Twojego dziecka (patrz 'Wybór odpowiedniego smoczka dla dziecka') prędkości wypływu i nie mieszać smoczków oraz części butelek antykolkowych Philips Avent z częściami butelek Philips Avent Natural. Nie będą one pasować i mogą powodować wyciekanie lub inne problemy.

## Ochrona środowiska

Symbol przekreślonego kontenera na odpady, oznacza, że produkt podlega selektywnej zbiórce zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE i informuje, że sprzęt po okresie użytkowania, nie może być wyrzucony z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Użytkownik ma obowiązek oddać go do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego

system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## Gwarancja i pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz pomocy lub dodatkowych informacji, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) lub zapoznaj się z treścią międzynarodowej gwarancji.

## Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć podczas korzystania z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

Problem	Rozwiązanie
Odczuwam ból, gdy korzystam z laktatora.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wybierz poziom ssania, który nie powoduje dyskomfortu.</li> <li>- Sprawdź, czy silikonowa membrana nie jest uszkodzona (nie ma w niej niewielkich pęknięć, otworów itp.).</li> <li>- Upewnij się, że brodawka sutkowa jest umieszczona pośrodku nakładki.</li> <li>- Jeżeli ból nie ustępuje, przestań korzystać z laktatora i skonsultuj się z lekarzem.</li> </ul>
Laktator nie włącza się (wskaźniki nie zapalają się).	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Upewnij się, że korzystasz z zasilacza dostarczonego wraz z urządzeniem, i że zasilacz jest prawidłowo podłączony do części silnikowej i gniazdka elektrycznego.</li> <li>- Podłącz zasilacz do innego gniazdka elektrycznego i sprawdź, czy można włączyć laktator.</li> <li>- Jeżeli problem nie ustępuje, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta za pośrednictwem strony <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a>.</li> </ul>
Wszystkie wskaźniki na części silnikowej błyskają a urządzenie wyłącza się automatycznie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Spróbuj włączyć ponownie część silnikową.</li> <li>- Sprawdź, czy korzystasz z zasilacza dostarczonego wraz z urządzeniem.</li> <li>- Jeżeli problem nie ustępuje, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta za pośrednictwem strony <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a>.</li> </ul>
Nie odczuwam ssania/poziom ssania jest zbyt niski.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Jeśli to możliwe, spróbuj zastosować wyższy poziom ssania.</li> <li>- Sprawdź, czy silikonowa membrana jest prawidłowo (patrz 'Sposób składania laktatora') zamontowana.</li> <li>- Sprawdź, czy biały zawór jest nieuszkodzony i prawidłowo (patrz 'Sposób składania laktatora') zamontowany.</li> <li>- Sprawdź, czy pozostałe części laktatora są nieuszkodzone i prawidłowo (patrz 'Sposób składania laktatora') zamontowane.</li> <li>- Upewnij się, że laktator jest umieszczony prawidłowo na piersi, tak aby laktator szczelnie przywierał do piersi.</li> <li>- Jeśli nadal nie odczuwasz ssania, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta za pośrednictwem strony <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a>.</li> </ul>

Problem	Rozwiązanie
Ssanie laktatora jest zbyt mocne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Jeśli to możliwe, spróbuj zastosować niższy poziom ssania. Gdy odciągasz pokarm po raz pierwszy, zacznij od domyślnego poziomu ssania (poziomu 5 w trybie stymulacji i poziomu 11 w trybie odciągania) i zwiększ/zmniejsz poziom w razie potrzeby. Podczas różnych sesji odciągania, różne poziomy mogą być odczuwalne jako najbardziej komfortowe.</li> <li>- Pamiętaj, by używać wyłącznie części laktatora Philips Avent dostarczonych razem z tym laktatorem.</li> <li>- Sprawdź, czy silikonowa membrana nie jest uszkodzona (nie ma w niej niewielkich pęknięć, otworów itp.).</li> <li>- Jeżeli problem nie ustępuje, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta za pośrednictwem strony <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a>.</li> </ul>
Gdy korzystam z mojego laktatora Philips Avent, odciągam mało pokarmu/nie odciągam go wcale.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Jeśli nie odczuwasz dostatecznego ssania, sprawdź punkt „Nie odczuwam ssania/poziom ssania jest zbyt niski” w części Rozwiązywanie problemów.</li> <li>- Jeśli korzystasz z laktatora Philips Avent po raz pierwszy, być może musisz trochę poćwiczyć, zanim będziesz mogła odciągnąć nieco pokarmu. Więcej wskazówek dotyczących odciągania pokarmu można znaleźć w witrynie internetowej Philips Avent <a href="http://www.philips.com/avent">www.philips.com/avent</a>.</li> </ul>

## Informacje uzupełniające

Poniżej opisano pewne typowe warunki związane z karmieniem piersią. Jeśli zauważysz u siebie którykolwiek z tych objawów, skonsultuj się z lekarzem lub poradnią laktacyjną.

Częste problemy związane z karmieniem piersią	Opis
Odczuwanie bólu	Ból odczuwany w piersi lub brodawce sutkowej, bądź odczuwany w wyniku odciągania z siłą przekraczającą komfortowy poziom.
Obolale brodawki sutkowe	Ciągły ból brodawek sutkowych na początku odciągania, przez cały czas odciągania lub pomiędzy sesjami odciągania.
Obrzęk	Opuchlizna piersi. Piersi mogą się wydawać ciężkie, grudkowate i wrażliwe. Może występować rumień (zaczerwienienie) piersi i gorączka. Zazwyczaj występuje w pierwszych dniach laktacji.
Siniak, skrzep	Czerwonawo-purpurowe przebarwienie, które nie ustępuje po naciśnięciu. Blaknący siniak może przybrać kolor zielono-brązowy.
Uszkodzona tkanka brodawki sutkowej (uraz brodawki)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Popękane brodawki sutkowe.</li> <li>- Łuszcząca się tkanka skórna brodawki sutkowej. Zazwyczaj występuje w powiązaniu z popękanymi brodawkami i/lub pęcherzami.</li> <li>- Rozdarcie brodawki sutkowej.</li> <li>- Pęcherze. Wyglądają jak małe bańki na powierzchni skóry.</li> <li>- Krwawienie. Pęknięcia lub rozdarcia brodawek sutkowych mogą prowadzić do krwawienia na tym obszarze.</li> </ul>
Zatkane kanały mleczne	Czerwona, wrażliwa grudka na piersi. Może występować rumień (zaczerwienienie) piersi. Nieleczona, może prowadzić do zapalenia gruczołu mlecznego (stan zapalny piersi) i gorączki.

## Warunki przechowywania

Przechowuj laktator w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, w przeciwnym razie może dojść do przebarwienia produktu. Przechowuj laktator oraz akcesoria do niego w bezpiecznym, czystym i suchym miejscu.

Jeśli urządzenie było przechowywane w gorącym lub zimnym środowisku, przed użyciem umieść je na 30 minut w środowisku o temperaturze 20 °C (68 °F), aby osiągnęło temperaturę z zakresu przewidzianego w warunkach użytkowania (5 °C–40 °C/41 °F–104 °F).

## Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne z wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

## Informacje techniczne











	Pojedynczy laktator	Podwójny laktator
Poziom podciśnienia	Stymulacja: od -60 do -200 mbar (od -45 do -150 mmHg) Odciąganie: od -60 do -360 mbar (od -45 do -270 mmHg) Regulowane w odstępach co 20 mbar Przerywane podciśnienie	
Prędkość cykli	53–120 cykli/min	
Znamionowe napięcie wejściowe części silnikowej	5 V DC/1,1 A	5 V DC/1,8 A
Znamionowe napięcie wejściowe zasilacza sieciowego	Zewnętrzny zasilacz sieciowy 100–240 V AC / 50/60 Hz	
Numer typu zasilacza	S009AHz050yyyy Litera „yyyy” oznaczają prąd wyjściowy od 0100 (1000 mA) do 0180 (1800 mA), wartość zwiększa się w odstępach co 100 mA. Litera „z” oznacza typ wtyczki, może to być: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Znamionowe napięcie wyjściowe zasilacza sieciowego	5 V DC/1,1 A	5 V DC/1,8 A
Warunki pracy	Temperatura od 5 °C do 40 °C (od 41 °F do 104 °F) Wilgotność względna od 15 do 90 % (bez kondensacji)	
Warunki przechowywania i transportu	Temperatura od -25 °C do 70 °C (od -13 °F do 158 °F) Wilgotność względna do 90 % (bez kondensacji)	
Ciśnienie podczas działania	700–1060 hPa (<3000 m n.p.m.)	
Waga netto	230 g	310 g
Wymiary zewnętrzne	Część silnikowa: 145 mm x 95 mm x 45 mm (dł. x szer. x wys.)	

















	Pojedynczy laktator	Podwójny laktator
Klasyfikacja urządzenia	IEC 60335-1: System: klasa II; część silnikowa: konstrukcja klasy III	
Materiały	ABS, silikon (część silnikowa) Polipropylen, silikon (inne części)	
Okres przydatności do użytku	500 godz.	
Tryb działania	Działanie ciągle	
Stopień ochrony	IP22 (część silnikowa), IP20 (zasilacz)	

## Objaśnienie symboli

Znaki i symbole ostrzegawcze mają kluczowe znaczenie dla zagwarantowania bezpiecznego i prawidłowego użytkownika urządzenia oraz dla ochrony użytkownika i innych osób przed urazami. Poniżej zamieszczono znaczenie znaków i symboli ostrzegawczych zastosowanych na etykiecie i w instrukcji obsługi.

Symbol	Objaśnienie
	Oznacza nakaz postępowania zgodnie z instrukcją obsługi.
	Oznacza ważne informacje, takie jak ostrzeżenia i przestrogi.
	Oznacza wskazówki dotyczące użytkowania, informacje dodatkowe lub uwagę.
	Oznacza producenta. Wyprodukowane dla: Philips Consumer Lifestyle BV, Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, Holandia
	Oznacza datę produkcji.
	Oznacza, że część urządzenia, z którą użytkownik ma fizyczny kontakt (zwana też częścią przykładaną do ciała), jest częścią aplikacyjną typu BF (ang. Body Floating) według normy IEC 60601-1. Częścią przykładaną do ciała jest zestaw laktatora.
	Oznacza „Sprzęt klasy II”. Zasilacz ma podwójną izolację klasy II.
	Wskazuje numer katalogowy laktatora nadany przez producenta.
	Oznacza numer partii laktatora.
	Oznacza „prąd stały”.

Symbol	Objaśnienie
	Oznacza „prąd zmienny”.
	Oznacza, że producent podjął wszelkie niezbędne środki, aby zapewnić zgodność urządzenia z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa w zakresie dystrybucji na terenie Wspólnoty Europejskiej.
	Oznacza selektywną zbiórkę sprzętu elektrycznego i elektronicznego zgodnie z postanowieniami dyrektywy UE. Odpadów elektrycznych nie wolno wyrzucać do śmieci wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Więcej informacji zawiera rozdział „Recykling”.
IP22	Oznacza ochronę przed wnikaniem obcych ciał stałych i przed szkodliwymi skutkami wnikania wody.
	Wskazuje numer seryjny laktatora nadany przez producenta.
	Oznacza USB.
	Wskazuje górne granice wilgotności względnej, w której dane urządzenie może być bezpiecznie przechowywane i transportowane: do 90%.
	Wskazuje granice temperatur, w których dane urządzenie może być bezpiecznie przechowywane i transportowane: od -25 °C do 70 °C/od -13 °F do 158 °F.
	Oznacza Forest Stewardship Council. Znaki towarowe FSC umożliwiają konsumentom wybieranie produktów wyprodukowanych z dbałością o ochronę lasów, które oferują korzyści społeczne i które umożliwiają rynkowi stwarzanie zachęt do lepszej gospodarki leśnej.
	Oznacza, że obiekt nadaje się do recyklingu – a nie, że obiekt został poddany recyklingowi lub zostanie przyjęty w każdym systemie odbioru produktów do recyklingu.
	Oznacza, że opakowanie powinno zostać poddane recyklingowi, a opłaty za opakowanie zostały uiszczone na rzecz organizacji zajmujących się recyklingiem pod znakiem „Zielony Punkt”.
	Oznacza, że laktator spełnia wymagania przepisów technicznych EAEU w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej.
	Oznacza, że laktator spełnia wymagania standardów GOST R.
	Oznacza dostępną na całym świecie 2-letnią gwarancję firmy Philips.
	Oznacza, że do podłączenia laktatora wymagany jest określony zasilacz.





Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V.

© 2020 Koninklijke Philips N.V.

All rights reserved.



Philips Consumer Lifestyle BV

Tussendiepen 4

9206AD Drachten

The Netherlands

3000.038.3491.2 (2020-01-13)

